

**L'Office public de la langue basque
et
la politique linguistique en faveur de la langue basque**



Office public de
la langue basque



1) Langue basque : contexte sociolinguistique

Aire de diffusion de la langue basque



- Langue parlée sur trois territoires administratifs:
 - ✓ Communauté Autonome Basque
 - ✓ Navarre
 - ✓ Pays Basque de France

- Parlée par couramment par plus de **750.000 locuteurs**
 - ✓ 51.000 au PB de France
 - ✓ Plus d'un million de locuteurs si l'on ajoute les bilingues réceptifs

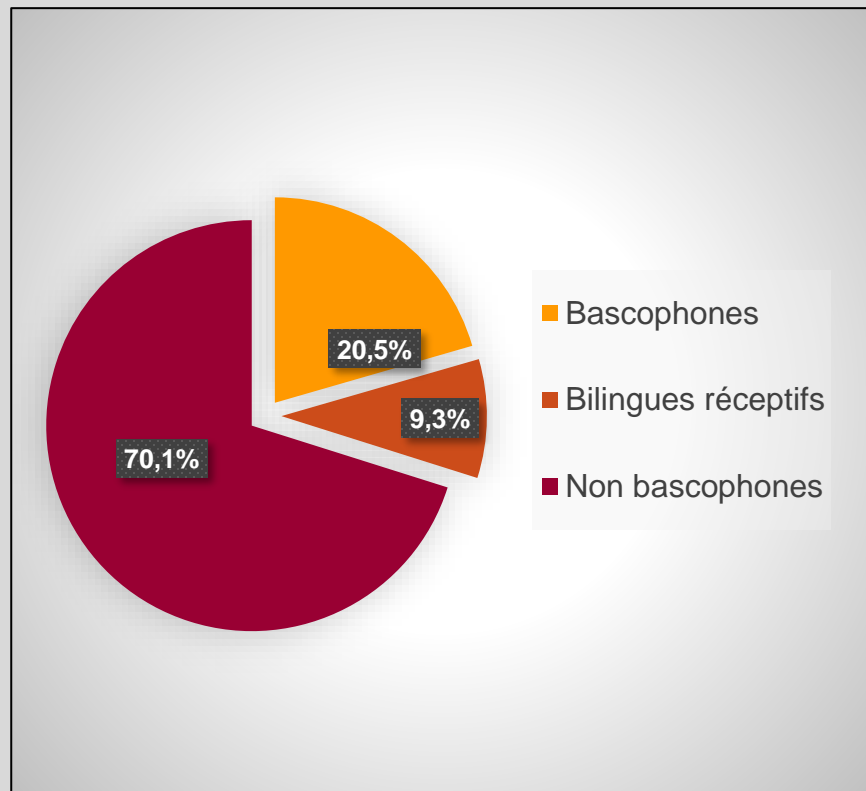
- Sur plus de 6.000 langues dans le monde :
 - ✓ 29^{ème} langue ayant le plus d'articles sur Wikipedia

Compétence linguistique en fonction des territoires administratifs. Pays Basque, 2016

	Pays Basque	CAB	Navarre	Pays Basque nord
Au total	2.647.422	1.864.380	533.602	249.441
Bascophones	751.527	631.384	La68.946	51.197
Bascophones réceptifs	434.370	355.936	55.134	23.299
Non-bascophones	1.461.525	877.060	409.522	174.944

Source : VI^e Enquête Sociolinguistique, 2016

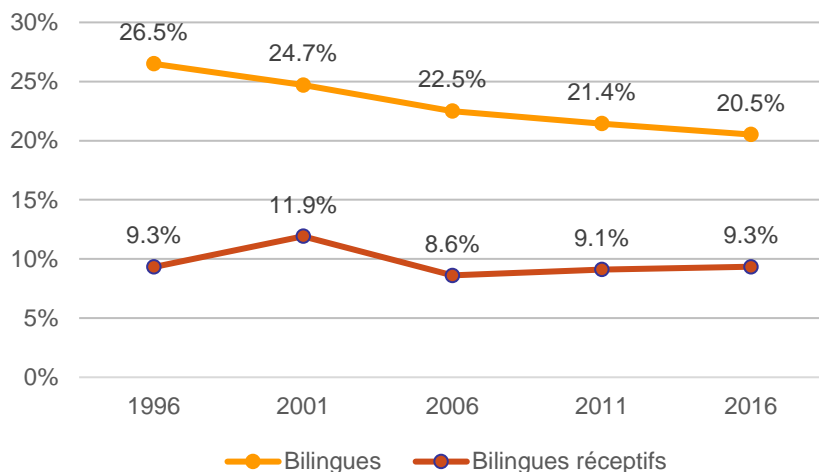
La compétence linguistique en Pays Basque de France en 2016



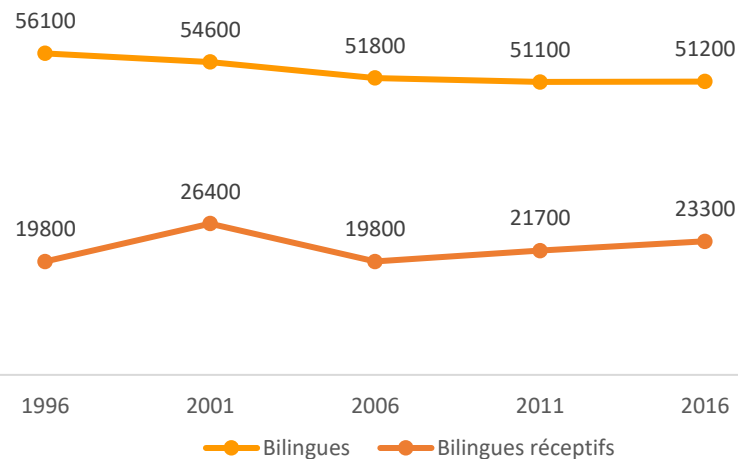
- Chez les personnes de 16 ans et plus :
 - ✓ 51.200 bascophones (20,5%)
 - ✓ 23.300 bilingues réceptifs (9,3%)
 - ✓ 174.940 non bascophones (70,1%)

Evolution de la compétence linguistique en Pays Basque de France depuis 1996

Evolution taux de bascoprones 16 ans et plus



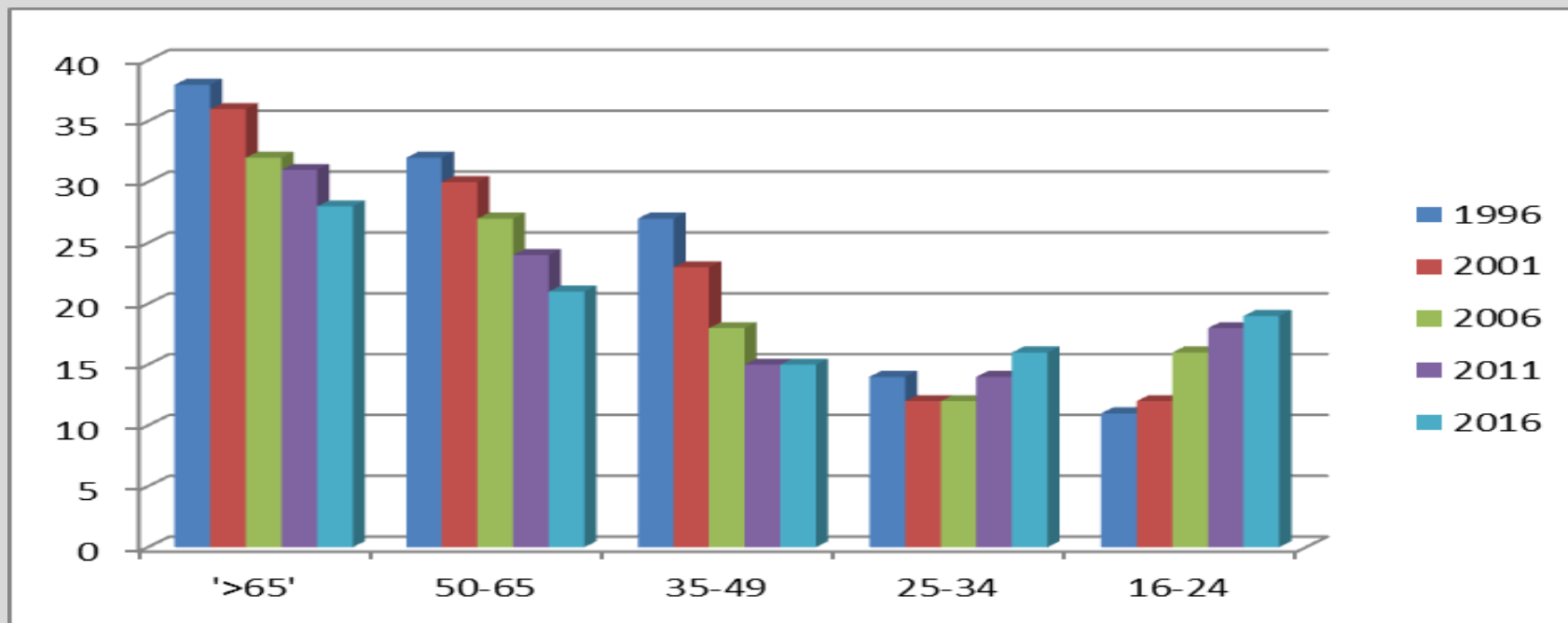
Evolution nombre de bascoprones 16 ans et plus



Si le nombre relatif de locuteurs continue de diminuer, le nombre absolu de locuteurs s'est stabilisé pour la première fois.

Le nombre de bilingues réceptifs augmente également.

Evolution en Pays Basque de France de la compétence linguistique par classe d'âge depuis 1996



La tendance observée au cours des dix dernières années se confirme : le nombre et la proportion de jeunes bilingues continuent d'augmenter chez les jeunes.

2) Le cadre de la politique linguistique en faveur de la langue basque

Historique

1970-1990 : la question de la langue basque est essentiellement portée par le tissu associatif, qui construit des dispositifs structurants dans de nombreux domaines : enseignement en basque, apprentissage du basque aux adultes, médias, production de matériel pédagogique, etc

1992-1993 : prise en compte de la langue et de la culture basque dans la prospective territoriale Pays Basque 2010

1997 : validation d'un schéma d'aménagement linguistique dans le schéma d'aménagement et de développement du Pays Basque

2000 : adoption d'un volet propre à la langue basque dans la Convention spécifique Pays Basque 2001-2006

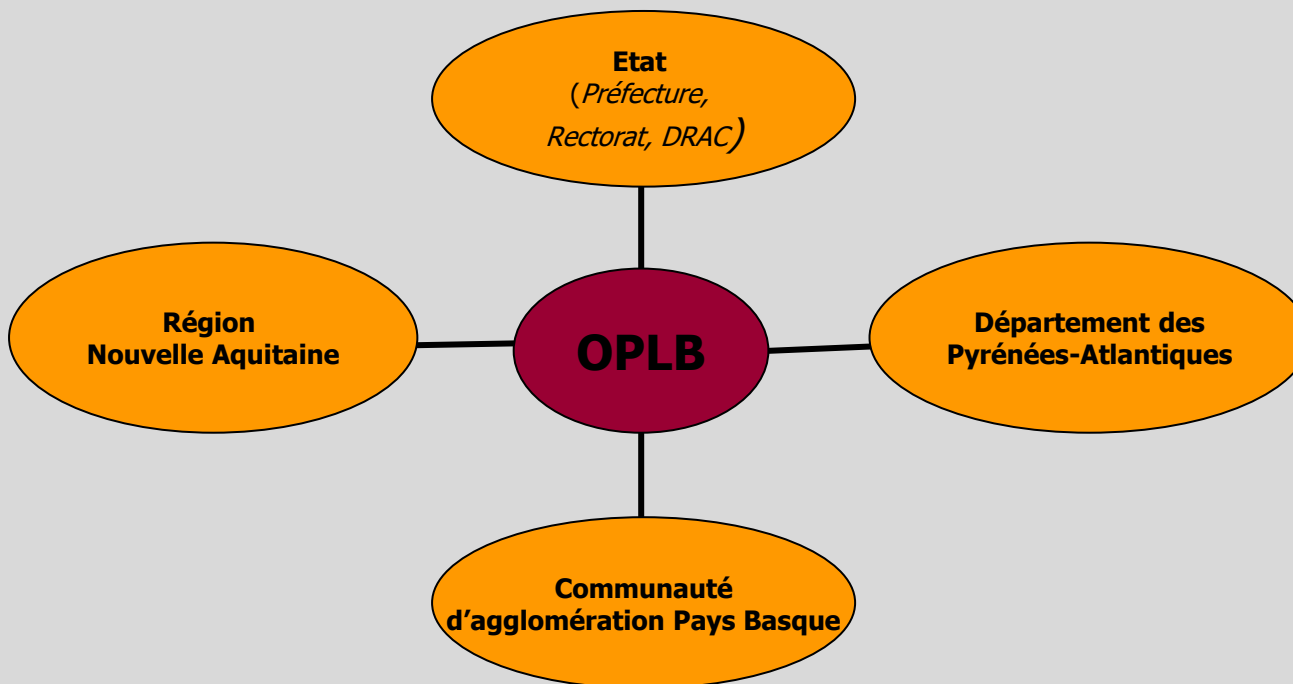
2001 : création d'une Maîtrise d'Ouvrage Publique pour la politique linguistique, pour gérer un premier programme concerté d'aide financière aux opérateurs linguistiques associatifs associant l'ensemble des pouvoirs publics

2004 : création d'un outil de droit public en charge de définir une politique publique concertée en faveur de la langue basque, l'Office public de la langue basque

2006 : adoption du projet de politique linguistique de l'OPLB

L'OPLB : objet et composition

- Groupement d'intérêt public créé le 26 novembre 2004, l'OPLB a pour objet la définition et la mise en œuvre d'une politique linguistique en faveur de la langue basque
- Il regroupe tous les niveaux de pouvoirs publics :



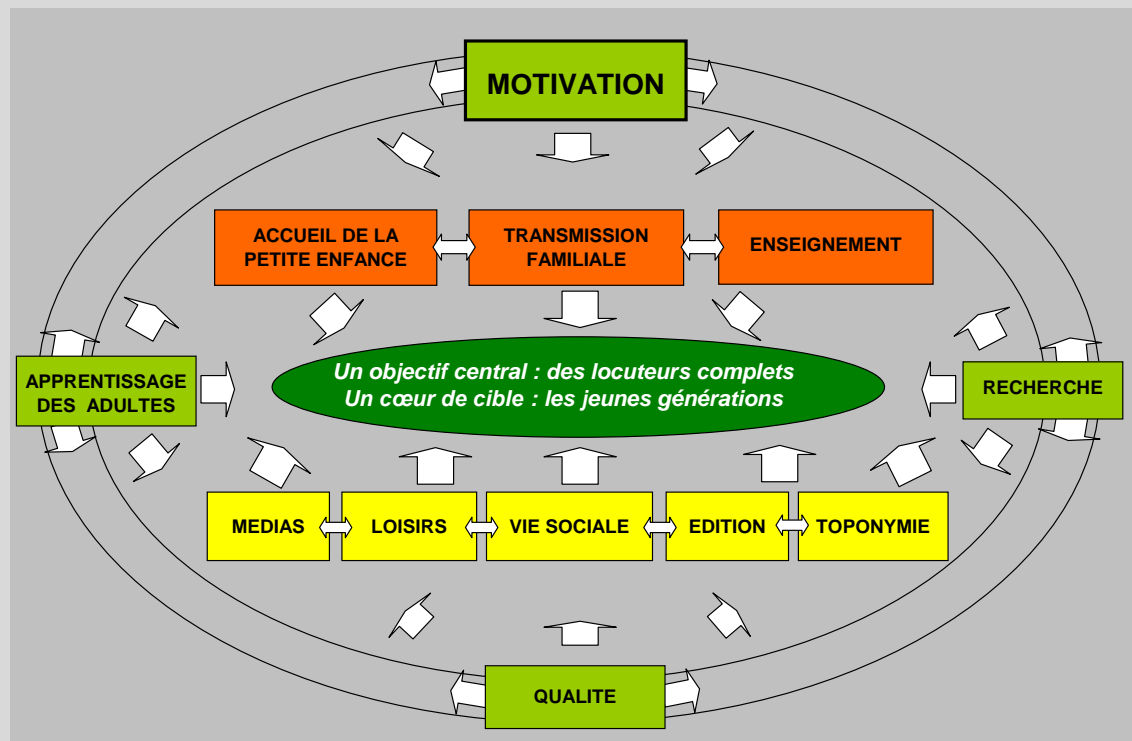
- Le Groupement est chargé de :
 - ✓ concevoir, définir et mettre en œuvre une **politique linguistique publique et concertée en faveur de la langue basque,**
 - ✓ mobiliser les moyens financiers nécessaires pour mener à bien les actions retenues dans le cadre de son programme d'activité, ou confiées à des maîtres d'œuvre qu'il conventionne à cette fin.

- Le Groupement est également chargé de:
 - ✓ apporter, sur sollicitation de leur part, une assistance à maîtrise d'ouvrage à ses membres pour l'intégration de la politique linguistique dans leurs champs de compétences et de responsabilités respectifs,
 - ✓ assurer un rôle de veille sur l'intégration de la politique linguistique dans les champs de compétences et de responsabilités respectifs de ses membres.



3) La politique publique de l'OPLB en faveur de la langue basque

Le projet de politique linguistique



- Adopté en décembre 2006
- Un objectif central : des locuteurs complets ; un cœur de cible : les jeunes générations
- 12 enjeux majeurs :
 - ✓ 3 enjeux liés à transmission
 - ✓ 5 enjeux liés à l'usage
 - ✓ 4 enjeux transverses

Structuration progressive de la politique linguistique

- Les partenariats structurés avec **les collectivités locales de 1^{er} niveau** entre 2006 et 2012
- Le partenariat avec le **Gouvernement de la Communauté Autonome d'Euskadi**
- Le dispositif conventionnel de développement de **l'enseignement** de et en langue basque
- Les dispositifs visant **l'accueil des jeunes enfants** en langue basque
- Le dispositif partenarial d'accompagnement des **communes** via des **contrats de progrès**
- Le dispositif expérimental de développement d'un **accueil de loisirs** en langue basque
- L'accompagnement des **opérateurs majeurs** au développement de l'usage de la langue basque
- L'accompagnement des **entreprises, commerces et services**
- La **formation professionnelle à la langue basque**
- Le dispositif de **certification** du niveau de langue basque
- Les **médias**
- **L'édition**

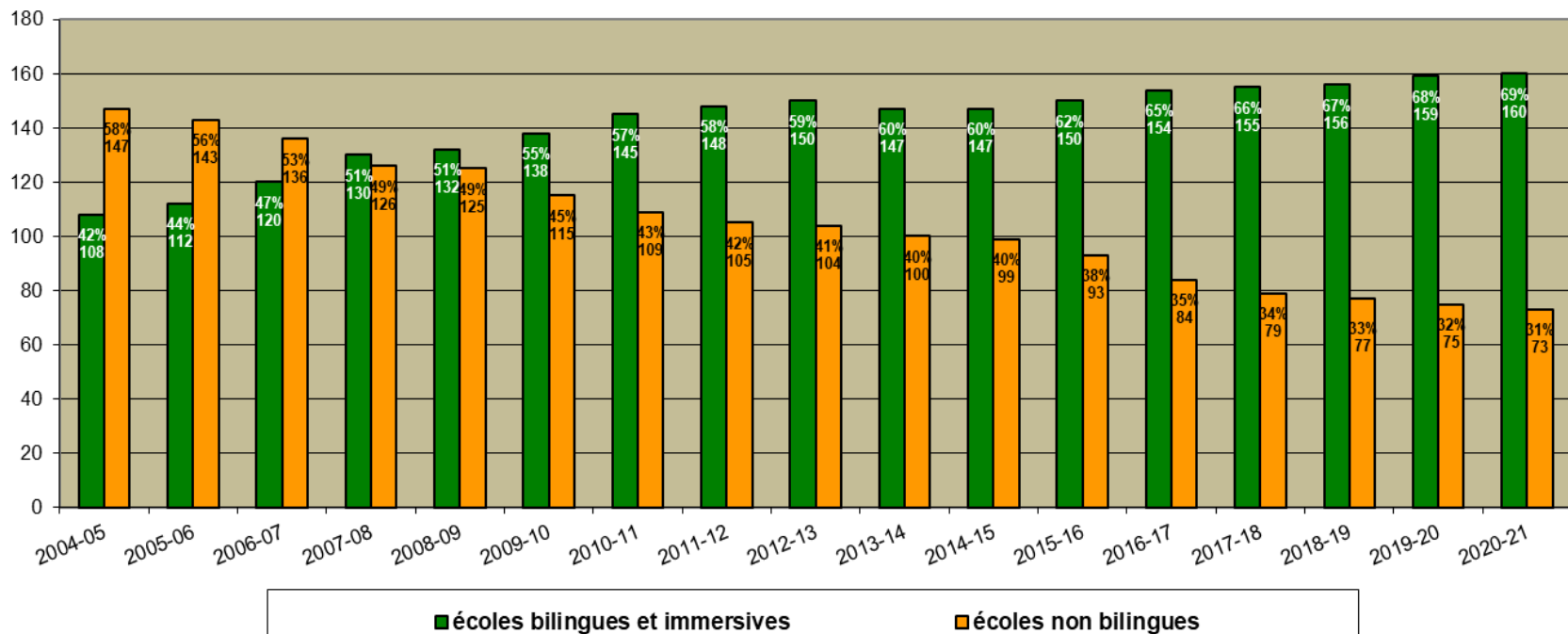
4) L'enseignement de et en langue basque:
le vecteur majeur de la transmission de la
langue basque

Le cadre conventionnel de l'action de l'OPLB en matière d'enseignement

- L'enseignement du basque et en basque: positionné comme **enjeu stratégique et prioritaire** depuis la création de l'OPLB
- 26 novembre 2004 : signature de la 1^{ère} convention EN/CG 64, renouvelée le 20 décembre 2010
- 2017 : **convention EN/Région Nouvelle Aquitaine/Département 64/CAPB** (élargissement à l'ensemble des membres de l'OPLB afin de mettre en cohérence le cadre de concertation en matière d'enseignement avec celui de la concertation globale en matière de politique linguistique)
- OPLB désigné par la convention comme **structure opérationnelle** chargée :
 - ✓ **d'organiser et d'animer le dispositif de concertation** mis en place par la convention, portant sur les politiques à engager par les partenaires dans leur domaine de compétences
 - ✓ **d'effectuer des propositions relatives à la politique à conduire par les partenaires en matière d'enseignement de et en langue basque**
 - ✓ **d'accompagner la mise en œuvre opérationnelle de la politique convenue**

Evolution de l'offre d'enseignement bilingue et immersif dans le 1er degré

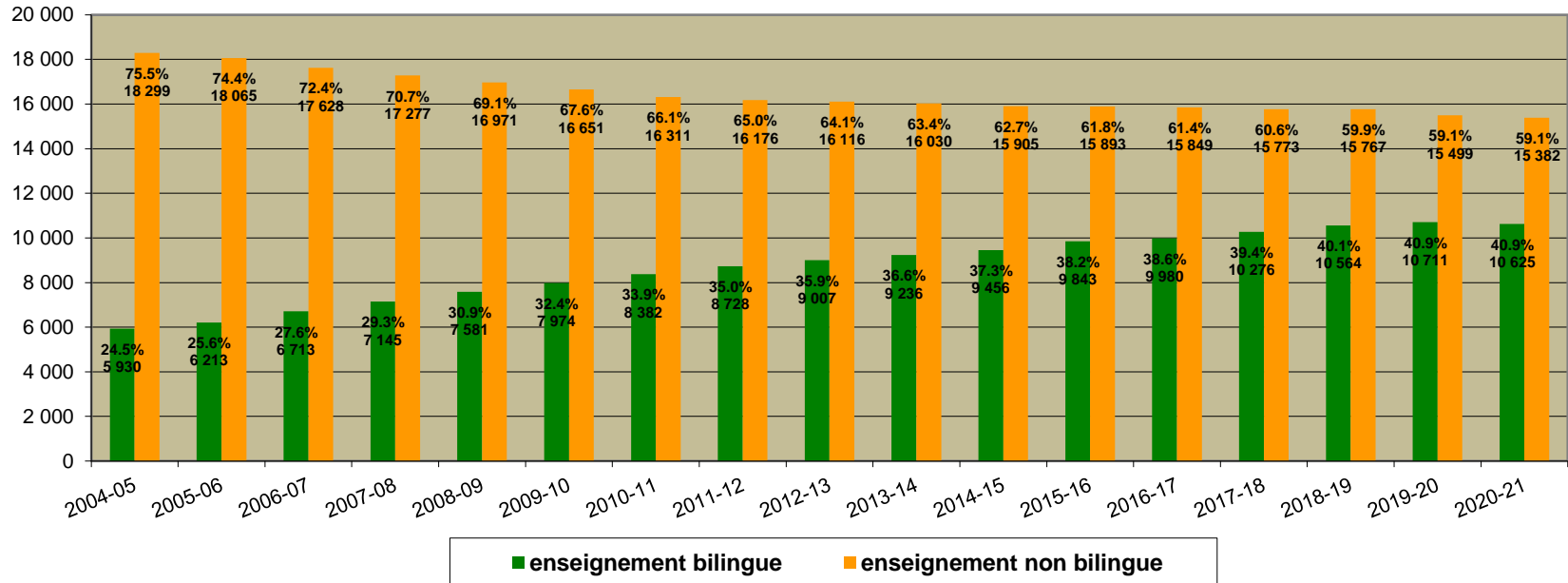
Evolution de la répartition de l'ensemble des établissements scolaires du 1er degré entre bilingues/immersives et non bilingues



En 16 années scolaires (de 2004 à 2020), l'offre d'enseignement en langue basque dans le 1er degré est passée de 42% à 69% des établissements scolaires.

Evolution des effectifs des élèves suivant un enseignement bilingue ou immersif dans le 1er degré

Evolution de la répartition de l'ensemble des élèves du 1er degré selon l'enseignement suivi (hors TPS)



En 16 années scolaires, l'effectif des élèves bénéficiant d'un enseignement bilingue à parité horaire ou en filière immersive est passée de 5.930 à 10.625, soit une augmentation de 79%.

La proportion d'élèves bilingues est passée de 24,5% à 40,9% et de 30,4% à 46,6% en maternelle.

Le développement de l'offre d'enseignement en basque : enseignement secondaire général, toutes filières confondues

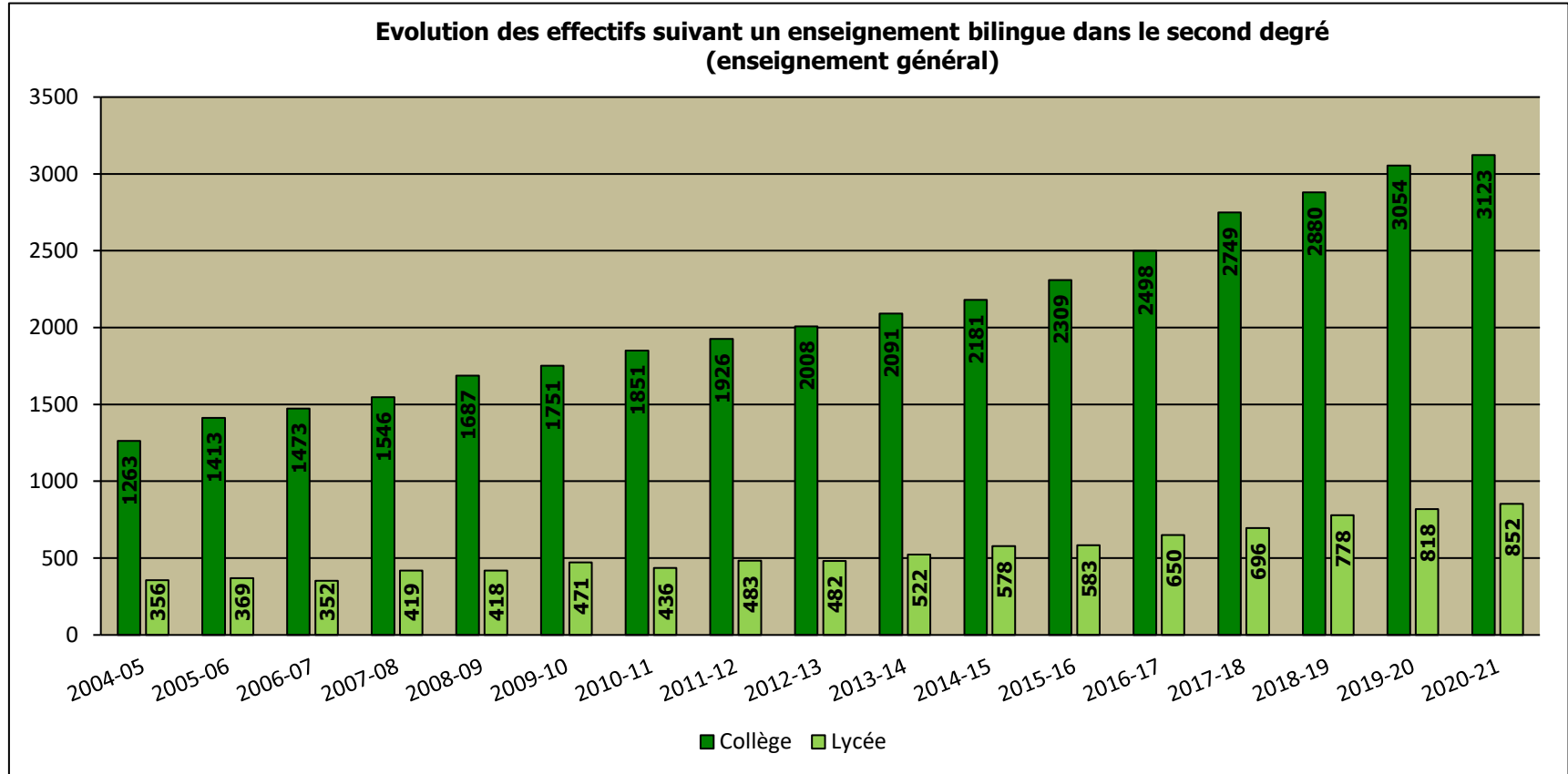
Collèges

- **12 ouvertures** de sections d'enseignement bilingue en collège depuis 2004 :
 - ✓ 6 dans l'enseignement public
 - ✓ 5 dans l'enseignement privé confessionnel
 - ✓ 1 dans l'enseignement immersif de la fédération Seaska
- **32 collèges sur 40** proposant un enseignement bilingue :
 - ✓ 15 dans l'enseignement public sur 18
 - ✓ 13 dans l'enseignement privé confessionnel sur 18
 - ✓ 4 dans la fédération Seaska

Lycées

- **5 ouvertures** de sections d'enseignement bilingue en lycée d'enseignement général depuis 2004 :
 - ✓ 4 dans l'enseignement public
 - ✓ 1 dans l'enseignement privé confessionnel
- **12 lycées bilingues sur 14**
 - ✓ 6 dans l'enseignement public
 - ✓ 5 dans l'enseignement privé confessionnel
 - ✓ 1 dans l'enseignement immersif de la fédération Seaska

Evolution des effectifs des élèves suivant un enseignement bilingue dans le 2nd degré



En 16 années scolaires, la proportion d'élèves suivant un enseignement bilingue passe

- en collège : de 9,6% en 2004 à 22,7% en 2020
- en lycée : de 6,6% en 2004 à 12,7% en 2020

En 2020-2021 :

▪ Enseignement public : 20 expérimentations en cours

- ✓ 7 basées sur un temps d'enseignement entièrement en basque en petite et moyenne sections de maternelle : écoles de Biarritz Thermes Salins, Jatxou, Biarritz Reptou, Bayonne Jules Ferry, Urrugne Bourg et Ciboure Marinela, Saint-Pierre-d'Irube/Hiriburu Basté-Quieta;
- ✓ 13 basées sur un temps d'enseignement entièrement en langue durant les 3 années de maternelle : écoles de Larressore, Arbonne, Ascain, Saint-Jean-de-Luz Urdazuri, Ahetze, Sare, RPI Ahaxe/Mendive, RPI Saint-Jean-Pied-de-Port/Ispoure, RPI Banca/Urepel, RPI transfrontalier Arnéguy/Valcarlos, Guéthary, Irissarry et Ainhoa.

▪ Enseignement privé confessionnel : 19 expérimentations en cours

- ✓ 4 basées sur un temps d'enseignement entièrement en basque en petite et moyenne sections de maternelle : Maurice Harriet d'Halsou, St Joseph d'Ixassou, Sacré Coeur de Souraïde, Etchecopar de Saint-Palais ;
- ✓ 15 basées sur un temps d'enseignement entièrement en langue durant les 3 années de maternelle : Stella Maris d'Anglet, St Vincent de Briscous, Ste Marie de Cambo, St Michel de Saint-Jean-le-Vieux, St François Xavier d'Urrugne, St Etienne d'Espelette, St Laurent d'Arbonne, Ste Marie d'Ascain, St Joseph de Saint-Pée-sur-Nivelle, St Vincent d'Ustaritz, Donibane Ste Famille d'Urquijo de Saint-Jean-de-Luz, Ste Thérèse d'Hasparren, Donostei de Saint-Etienne-de-Baigorry, Ste Marie de Saint-Jean-Pied-de-Port et St Michel d'Ossès.



Le développement de l'enseignement des DNL en langue basque dans le 2nd degré

En 2020-2021 :

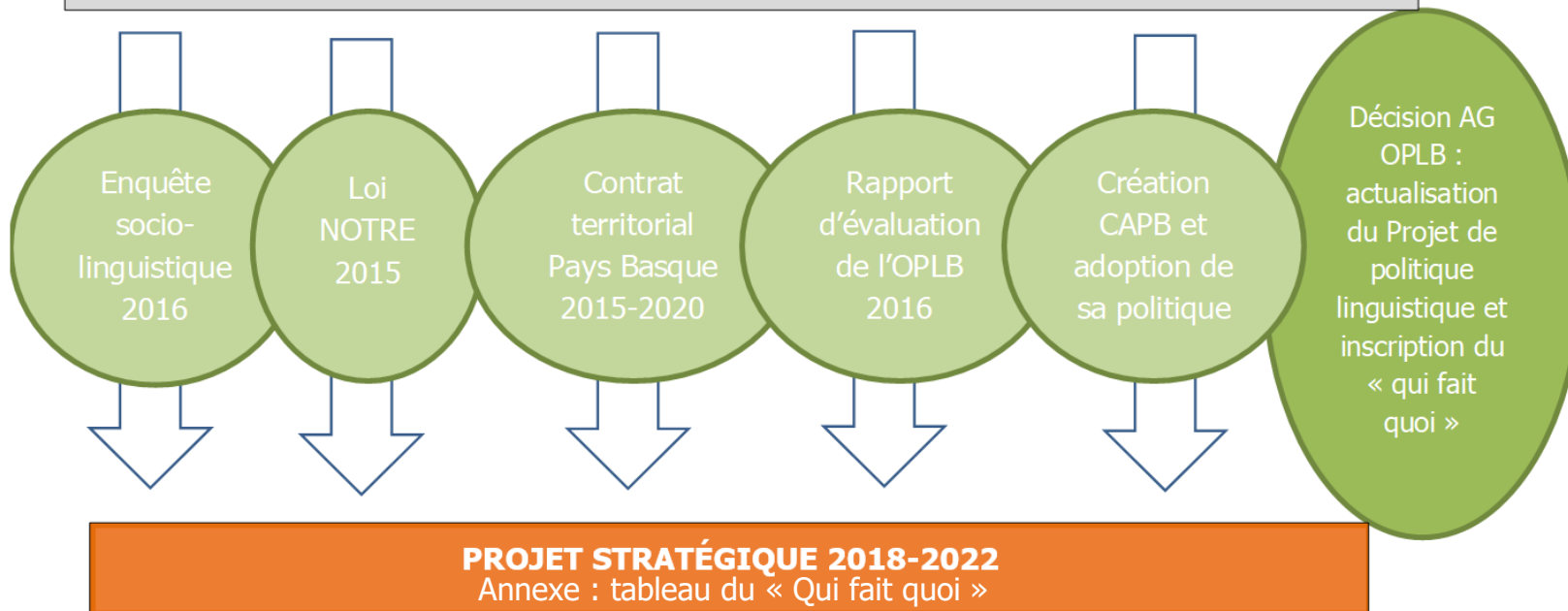
- **7 collèges publics ont atteint la parité horaire dans au moins 1 des 4 niveaux**
 - ✓ collège Camus de Bayonne
 - ✓ collège Marracq de Bayonne
 - ✓ collège Fal de Biarritz
 - ✓ collège Irandatz d'Hendaye
 - ✓ collège Aturri de Saint-Pierre-d'Irube
 - ✓ collège Chantaco de Saint-Jean-de-Luz
 - ✓ collège Ravel de Saint-Jean-de-Luz



5. 2018: adoption du Projet stratégique 2018-2022 de l'OPLB

Le Projet stratégique 2018-2022 de l'OPLB

PROJET DE POLITIQUE LINGUISTIQUE FONDATEUR 2006



Le Projet stratégique 2018-2022 de l'OPLB

- Articulation de l'action entre l'OPLB, la CAPB, le Département, la Région, l'Etat (tableau du « Qui fait quoi »).
- Transfert à la CAPB des chantiers relevant de ses domaines de compétences: crèches, ALSH, contrats de progrès des communes.
- Redéfinition de la stratégie d'action de l'OPLB :
 - ✓ l'enseignement reste un enjeu prioritaire,
 - ✓ ouverture ou renforcement de chantiers stratégiques : apprentissage du basque par les adultes, médias, actions sportives, séjours transfrontaliers, certifications,
 - ✓ structuration du chantier de l'évaluation.

Une organisation adaptée au nouveau Projet stratégique 2018-2022

